

CITY OF FRESNO

Department of Public Utilities
2600 Fresno Street
Fresno, CA 93721

CIUDAD DE FRESNO

Departamento de Servicios Públicos
2600 Fresno Street
Fresno, CA 93721

Notice of Proposed Single Family Residential Metered Water Rates

Comunicado de Propuesta de Tarifas de Medidores de Agua de Residencias Unifamiliares

Dear Customer:

This notice explains the Proposed Single Family Residential Metered Water Rates for customers receiving City of Fresno water services. The proposed water rates will be recommended to the Fresno City Council at the date, time, and location specified below in the Notice of Public Hearing. This notice also provides information on the reason for the proposed water rates.

Estimado cliente:

Este comunicado explica la propuesta de tarifas de medidores de agua de residencias unifamiliares para los clientes que están recibiendo el servicio de agua de la Ciudad de Fresno. La propuesta de tarifas será recomendada al Consejo de la Ciudad de Fresno en la fecha, hora y en el lugar especificado al fondo en el comunicado público. Este aviso también proporciona información sobre la razón para la propuesta de las tarifas de agua.

This notice has been sent to all property owners who currently receive water services from the City of Fresno. If adopted, the proposed water rates become effective March 1, 2010. The proposed water rates affect only residential water customers who have water meters installed and operating.

Este comunicado se ha enviado a todos los propietarios que actualmente reciben el servicio de agua de la Ciudad de Fresno. Si se aprueba, las tarifas de agua propuestas entrarán en vigor el 1 de marzo de 2010. Las tarifas de agua propuestas afectarán sólamente a los clientes de agua quienes actualmente tienen instalados medidores de agua que están operando.

Non-metered, residential water customers will not be affected until their property becomes metered. Commercial, industrial and multi-family water rates are currently metered and the proposed water rates will not affect those customers.

Los clientes de agua residencial sin medidor no serán afectados hasta que se instalen medidores en sus propiedades. Las tarifas de agua para locales comerciales, industriales y multifamiliares no se verán afectadas ya que actualmente se mide su consumo.

Notice of Public Hearing

The public hearing for the proposed residential metered water rates will be held on:

Date: November 5, 2009

Time: 5:00 p.m.

Place: City of Fresno Council Chamber, 2600 Fresno Street, Fresno, CA 93721

Comunicado de Audiencia Pública

La audiencia pública sobre las tarifas de agua propuestas tomará lugar:

Fecha: 5 de noviembre 2009

Hora: 5:00 p.m.

Lugar: Ciudad de Fresno, Cámara del Consejo, Calle Fresno 2600, Fresno, CA 93721

Background

Existing California law states all residences built after 1992 must have a water meter installed on all new connections after that date within systems owned or operated by a water purveyor, of which the City is one. However, in 1992 the City of Fresno voters amended the City's Charter to prohibit the installation and/or use of water meters. In 2004, the California State Legislature passed Assembly Bill 514 (AB 514) to legally mandate all residences have a water meter installed and be billed on water usage if they receive water via the Central Valley Project (CVP). The CVP is a federal water project that provides the City with approximately 40% of its annual water supply. As a result of this legislation, the City is legally mandated to install water meters on all residential properties by January 1, 2013.

Antecedentes

La ley actual de California establece que todas las residencias edificadas después de 1992, deben tener medidores de agua instalados en todas las nuevas conexiones después de esa fecha dentro de los sistemas poseídos u operados por el proveedor de agua, de los cuales la Ciudad es uno. Sin embargo, en 1992 los votantes de la Ciudad de Fresno, modificaron la Carta de Constitución de la Ciudad para prohibir la instalación y/o el uso de medidores de agua. En el 2004, la Legislatura del Estado de California aprobó el Proyecto de Asamblea 514 (AB 514) ordenando, por ley, que todas las residencias tengan un medidor de agua instalado y que se facture el consumo del agua si ellos reciben agua a través del Proyecto del Valle Central (CVP). El CVP es un proyecto federal de agua que le provee anualmente a la Ciudad aproximadamente 40% del suministro de agua. Como resultado de esta legislación, la Ciudad por mandato legal debe instalar medidores de agua en todas las de propiedades residenciales a más tardar el 1 de enero de 2013.

In addition, state law and the City's CVP contract for water require the City to begin billing for metered water by March 1, 2010. An outside consulting firm was retained by the City of Fresno to develop the new consumption-based, metered water rates for the City's residential customers. The consultant's approach was to be "revenue neutral" in the development of the proposed rates. "Revenue neutral" means the consumption-based rates are designed to collect the same level of total revenue currently collected by the City from all residential flat rate customers.

Además, la ley estatal y el contrato de la Ciudad con el CVP requieren, de parte de la Ciudad, que comience a facturar basándose en los medidores de agua comenzando, a más tardar, el 1 de marzo del 2010. La Ciudad de Fresno contrató a una empresa de consultoría para desarrollar las tarifas para los clientes residenciales de la Ciudad basadas en el consumo de agua medida. El punto de partida de la consultora fue que la propuesta de tarifas fuese "neutral a los

"ingresos" en el desarrollo de las tarifas. "Neutral a los ingresos" significa que las tarifas basadas en el consumo sean diseñadas para recaudar el mismo nivel del ingreso total que recauda actualmente la Ciudad de parte de todos los clientes residenciales con tarifa estándar.

It should be noted that water bills for individual customers may vary based on water consumption using the proposed metered water rates. Lower than average water consumption will result in lower than average water bills and higher than average water consumption will result in higher than average water bills.

Cabe señalar que las facturas de agua para clientes individuales pueden variar basadas en el consumo de agua usando las tarifas propuestas para medidores de agua. El consumo de agua más bajo que el consumo promedio de agua dará como resultado facturas de agua más bajas y el consumo de agua más alto que el promedio de consumo resultará en facturas más altas que el promedio por el consumo de agua.

Residential Water Rates

The following tables provide a summary of the proposed water rates to be considered by Fresno City Council at the public hearing noted on page one. The tables represent the monthly impact to a typical residential customer.

Tarifas de Agua Residencial

Los siguientes cuadros presentan un resumen de las tarifas de agua propuestas para consideración por el Consejo en la audiencia pública de Fresno como se señala en la primera página. Los cuadros representan el impacto mensual a un cliente residencial típico.

The rate plan shown below was recommended by the Fresno Utility Advisory Committee (UAC), a volunteer group of citizens appointed by the Mayor and City Council. Their final report was delivered to the Mayor, City Council and City Manager on July 16, 2009.

El plan de tarifas muestra lo que fue recomendado por la Comisión Consultativa de Servicios (UAC) de Fresno, un grupo voluntario de ciudadanos designados por el Alcalde y el Consejo de la Ciudad. Su informe final fue entregado al Alcalde, al Administrador de la Ciudad y al Consejo el 16 de julio del 2009.

On August 20, 2009, City Council directed staff to proceed with the Proposition 218 public notification process.

El 20 de agosto del 2009, el Consejo de la Ciudad ordenó al personal que procediera con el proceso de notificación pública según la Proposición 218.

Table 1: Single Family Residential Non-Metered Rate (Current)

| Water Rate \$ per month | |
|--|-------------------------------------|
| Residential Flat Rate for Non-Metered Customers (up to 6,000 sq. ft. lot size) | \$22.87 |
| Additional charge over 6,000 sq. ft. | \$0.228 per each add'l. 100 sq. ft. |

Tabla 1: Tarifa para residencia unifamiliar sin medidor (Actual)

| Tarifa de agua \$ por mes | |
|--|--|
| Base de la tarifa para clientes sin medidor (para terrenos que miden hasta 6.000 pies cuadrados) | \$22.87 |
| Cargo adicional para terrenos de más de 6.000 pies cuadrados | \$ 0.228 por cada 100 pies cuadrados adicionales |

The above Table 1 shows there will be no change to the current flat rate of \$22.87 per month for residential non-metered customers.

La tabla 1, arriba, muestra que no habrá ningún cambio a la tarifa básica actual de

\$ 22.87 por mes para los clientes residenciales sin medidor.

| Table 2: Single Family Residential Metered Rate (Proposed) | |
|--|---|
| Meter Size | \$ Monthly Ready to Serve Charge |
| 3/4" Meter | \$10.03 |
| 1" Meter (most common meter size) | \$13.51 |
| 1-1/2" Meter | \$18.89 |
| 2" Meter | \$27.09 |
| Single Family Residential Volume Charge for Metered Customers | \$ Volume Charge per HCF |
| All Consumption | \$0.61/HCF |

| Tabla 2: Tarifa para residencia de una sola familia con medidor (Propuesta) | |
|--|--|
| Tamaño del medidor | \$ Mensualmente Cargo Mensual Listo para Servir |
| Medidor de 3/4" | \$10.03 |
| Medidor de 1" (tamaño de medidor común) | \$13.51 |
| Medidor 1-1/2" | \$18.89 |
| Medidor de 2" | \$27.09 |
| Cargo por volumen para residencia unifamiliar para clientes con medidor | \$ cargo por volumen por HCF (cien pies cúbicos) |
| Todo consumo | \$0.61/HCF (cien pies cúbicos) |

1 HCF = 1 CCF = 1 Hundred Cubic Feet = 748 Gallons

The above Table 2 shows the water rate for single family residential metered customers. The rate consists of a monthly ready-to-serve charge based on meter size plus a volume charge based on water usage. The ready-to-serve charge pays for all monthly fixed costs to provide water service to a customer, regardless of the volume of water consumed. Some examples of fixed costs are debt service payments, capital expenditures, interdepartmental charges, costs related to state and federal regulatory requirements, and water purchase costs that are under contract with the United States Bureau of Reclamation (USBR) and the Fresno Irrigation District (FID).

1 HCF = 1 CCF = 1 Cien Pies Cúbicos = 748 galones

La tabla 2 de arriba muestra la tarifa de agua para residencia unifamiliar con medidor. La tarifa consiste en el cargo mensual listo-para-servir basado en el tamaño del medidor, más el volumen de agua usada. El cargo listo-para-servir paga por todo los costos fijos mensuales de proveerle servicio de agua al cliente, sin tomar en cuenta el volumen de agua consumida. Algunos ejemplos de los costos fijos son pagos de servicio de deudas, gastos de capital, cobros interdepartamentales, costos relacionados a los requisitos federales y estatales, y costos de la compra del agua que están bajo contrato por la Oficina de Reclamación de Aguas de los Estados Unidos -- United States Bureau of Reclamation (USBR) -- y el Distrito de Irrigación de Fresno (FID).

Example: A residence with a 1-inch water meter connection and monthly usage of 20 HCF (14,960 gallons) of water would have a monthly water bill of \$25.71. Using the tables above, the calculation is \$13.51 (monthly ready-to-serve charge) + 20 (# of HCF used) x \$0.61 (volume charge per HCF) = \$13.51 + \$12.20 = \$25.71 total monthly water bill. Based on the most recent data, the average monthly residential water bill in Fresno is currently \$28.32. Water usage typically increases during the summer and decreases during the winter.

Ejemplo: Una residencia con una conexión de medidor de agua de 1-pulgada y un consumo mensual de 20 HCF (Cien Pies Cúbicos) – (14,960 galones) de agua tendría una factura mensual de \$25.71. Usando las tablas anteriores, el cálculo es de \$ 13.51 (cargo mensual listo-para-servir) + 20 (# de HCF usados) x \$ 0.61 (cargo por volumen por HCF) = \$ 13.51 + \$ 12.20 = \$ 25.71 como el total de la factura mensual de agua. Basado en los estudios más recientes, el promedio mensual de una factura de agua en Fresno es de \$ 28.32. El uso del agua normalmente aumenta durante el verano y disminuye durante el invierno.

Exceptions in service are as follows:

Residences Not Currently on City Water

Residences not currently on City water will not be affected by the proposed water rates.

Residences located within the Bakman Water District

Properties located within the Bakman Water District do not receive water service from the City and their water rates will not be affected by this notice.

Residences located within the Pinedale Public Utility District (PPUD)

Some properties in PPUD receive water services from the City and if they do, their water rates will be affected.

Residences located within the Pinedale County Water District (PCWD)

Some properties in PCWD receive water services from the City and if they do, their water rates will be affected.

Las excepciones en el servicio son las siguientes:

Residencias que Actualmente No reciben servicio de agua de la Ciudad

Las residencias que actualmente no están ligadas al agua de la Ciudad no se verán afectadas por la propuesta de tarifas del agua.

Residencias localizadas dentro del Distrito de Agua de Bakman

Las propiedades ubicadas dentro Distrito de Agua de Bakman no reciben el servicio de agua de la ciudad y sus tarifas de agua no serán afectadas por este comunicado.

Residencias Localizadas dentro de la Distrito de Servicios Públicos de Pinedale (PPUD)

Algunas propiedades dentro del PPUD reciben servicio de agua de la Ciudad y si ellos lo tienen, sus tarifas de agua serán afectadas.

Residencias localizadas dentro del Distrito de Agua del Condado de Pinedale (PCWD)

Algunas propiedades en PCWD reciben servicio de agua de la Ciudad y si ellos lo tienen, sus tarifas de agua serán afectadas.

How do I protest the proposed metered water rates?

The Fresno City Council will consider these proposed water rates at a public hearing on **November 5, 2009 at 5:00 p.m.** The hearing will be held at the **City of Fresno Council Chambers** located at **2600 Fresno Street, Fresno, CA 93721**.

¿Cómo puedo protestar contra la propuesta de las tarifas de agua?

El Consejo de la Ciudad de Fresno considerará estas protestas sobre tarifa de agua en una audiencia pública el 5 de noviembre del 2009 a las 5:00 p.m. La audiencia se llevará a cabo en la Cámara del Consejo de la Ciudad, localizada en 2600 Fresno Street, Fresno, CA 93721.

Under Proposition 218, the owner of record for a parcel(s) that is subject to the proposed water rates may submit a written protest against the proposed water

rates to the City Clerk at or before the time set for the public hearing. If written protests are filed by a majority of the affected property owners, the proposed water rates will not be imposed.

Bajo la Proposición 218, el dueño registrado de una(s) parcela(s) que esté sujeto a la propuesta de la tarifa de agua debe presentar una protesta por escrito contra la propuesta de tarifas de agua al Secretario de la Ciudad antes de, o el día de la audiencia pública. Si la mayoría de los dueños de propiedades afectadas presentan protestas escritas, las tarifas de agua no serán impuestas.

A written protest must contain a description of the parcel or parcels in which the party signing the protest has an interest sufficient to identify the parcel(s) including the Assessor's Parcel Number (APN). If the party signing the protest is not shown on the last equalized assessment roll of Fresno County as the owner of the parcel(s), the protest must contain, or be accompanied by, written evidence that such party is the owner of the parcel(s).

Una protesta escrita debe contener una descripción de la parcela en la cual el firmante de la protesta tiene interés suficiente para identificar la(s) parcela(s), incluyendo el Número de Asesor de la Parcela (APN). Si la persona firmante de la protesta no se muestra tal como en el avalúo igualado del Condado de Fresno, como el dueño de la(s) parcela(s), la propuesta debe contener o ser acompañada por evidencia escrita que esta persona es el propietario de la(s) parcela(s).

In rental situations where the tenant pays the water fees, it is the responsibility of the property owner to supply the tenant with this proposed rate notice. Tenants who pay the water fees are entitled to submit a written protest and appear at the public hearing. Only one protest per parcel will be counted.

En situaciones de arriendo, donde el arrendatario paga los costos del agua, es la responsabilidad del dueño suplir al arrendatario con el comunicado de la tarifa. El arrendatario quien paga los costos del agua tiene el derecho de llevar una protesta y presentarse a la audiencia pública. Sólo una protesta será contada por terreno.

Written protests may be mailed to: City of Fresno, City Clerk, 2600 Fresno Street, Fresno, CA 93721 or personally delivered to the City Clerk at the same address. To be valid, a protest must be in writing, contain a description of the property, include the signature of the property owner or tenant, and be received by the City Clerk at or before the time of the public hearing. Protests by e-mail or fax will not be accepted.

Las protestas escritas deben ser enviadas por correo a: City of Fresno, City Clerk,

2600 Fresno Street, Fresno, CA 93721 o entregados personalmente al Secretario de la Ciudad en la misma dirección. Para ser válida, una protesta debe ser por escrito, conteniendo la descripción de la propiedad, incluyendo las firmas de los propietarios o arrendatarios y ser recibida por el Secretario de la Ciudad el día de o antes de la audición pública, Las propuestas enviadas por fax no serán aceptadas.

The City of Fresno, City Clerk, 2600 Fresno Street, Fresno, CA 93721 has on file for review the Development of Residential Metered Water Rates Report and City of Fresno Water Rate Study.

El Secretario de la Ciudad de Fresno, en 2600 Fresno Street, Fresno, CA 93721 tiene archivados para su revisión el Reporte del Desarrollo de las Tarifas de Agua Medida y el Estudio de Tarifas de Agua de la Ciudad de Fresno.

You may obtain additional information by contacting either the City's One Call Center at **559-621-CITY (2489)** or the City's Utility Billing and Collections Division at **559-621-6888** during normal business hours, Monday through Friday.

Usted puede obtener información adicional al contactar al Centro de Una Sola Llamada de la Ciudad, al **559-621-CITY (2489)**, o a la División de Cobros y Recolección por Servicios, al **559-621-6888** durante las horas de trabajo normales de lunes a viernes.

Is your home meter-ready?

Making small changes in our daily habits will help us adjust to water meters. Things like finding and fixing leaks, repairing worn out toilet flappers, or adjusting your sprinkler timers to avoid runoff can help. The City is here to help you save water in lots of ways!

¿Está su casa lista para medidor?

Haciendo pequeños cambios en nuestros hábitos diarios podría ayudarnos a ajustarnos a los medidores de agua. Cosas como encontrar y arreglar los goteos, reparar maniguetas gastadas del baño, o ajustar los tiempos de riego para prevenir el escurrimiento, todo ayuda. ¡La Ciudad está aquí para ayudarle a conservar agua de muchas maneras!

Help Setting Your Sprinkler Timer

Let us take the guesswork out of your sprinkler timer. As a courtesy to our customers, we will come out and show you how to adjust your automatic water timer for free. By having your automatic water timer set correctly, both energy and water is saved. If you prefer to set the timer yourself, remember to set it “off the hour” (i.e. 9:48 PM, 2:17 AM, 4:23 AM) to alleviate the heavy burden put on our water supply at “on the hour” times.

Ayuda en la configuración de su aspersión con temporizador

Déjenos hacer el trabajo con su temporizador de riego. Como una cortesía para nuestros clientes, iremos y le mostraremos cómo ajustar su temporizador de riego gratuitamente. Teniendo su temporizador de riego acomodado correctamente, se ahorra tanto energía como agua. Si usted prefiere hacerlo por sí mismo, recuerde acomordarlo “fuera de hora” (es decir, 9:48 PM, 2:17 PM, 4:23 PM), para aliviar el recargo sobre nuestro sistema de suministro de agua que se forma “a la hora en punto”.

Free Plant Brochure

Want to know which plants help to conserve water and still look beautiful? Call the City of Fresno Water Conservation Program for your free brochure on “Creating A Fresno-Friendly Garden.” The brochure includes a large list of beautiful flowers, shrubs, trees, groundcovers and vines that grow well in our climate and use very little water. We’ll even come out to your location and survey your landscape for free! Simply call us to schedule an appointment, 621-5480.

Folleto gratis sobre las plantas

¿Quieres saber cuál planta le ayuda a conservar agua y sigue siendo hermosa? Llame a la Ciudad de Fresno al Programa de Conservación del agua para su folleto gratis "Creación un jardín amigable para Fresno". El folleto incluye una larga lista de bellas flores, arbustos, árboles y enredaderas que crecen bien en nuestro clima y usan muy poca agua. Nosotros iremos igualmente a su ubicación y examinaremos cuidadosamente su terreno. ¡Gratis! Simplemente llámenos para hacer una cita al 621-5480.

Prevent Water Runoff

Don’t apply water faster than the soil can absorb it. Water running down sidewalks, across roads and into gutters is wasteful. To prevent water runoff, check for and fix leaks in your sprinkler system. And always use a hose nozzle that allows you to turn the water on and off as needed.

Prevenga el escurrimiento del agua

No aplique el agua más rápido que lo que el suelo pueda absorberla. El agua que se escurre por las aceras, a través de los caminos y dentro de canales es un desperdicio. Para evitar el escurrimiento de agua, revise y arregle los goteos en su sistema de riego. Y siempre use una boquilla de manguera que le permita a usted cerrarla o abrirla según sea necesario.

Free Leak Detection Surveys

Want to get ahead of water meters? The best way is to schedule a leak detection audit of your home. Leaks that go undetected are one of the most common water wasters. We'll help you find that leak before you have to start paying for the wasted water! If your home has an evaporative cooler, make sure it's running properly without leaks, and that the water is circulating.

Inspección gratis para la detección de goteo

¿Quiere adelantársele a los medidores de agua? La mejor manera es de programar una auditoría de goteo en su casa. Los goteos que no son detectados son uno de los desperdicios de agua más comunes. ¡Nosotros le ayudaremos a encontrar el goteo antes de que usted comience a pagar por el desperdicio de agua! Si su casa tiene un refrigerador evaporativo, asegúrese de que está funcionando correctamente, sin goteos y que el agua esté circulando.

| Watering Schedule | |
|--|---|
| SPRING/ Summer March 2 - November 30 | WINTER December 1 - March 1 |
| Tues / Thurs / Sat Odd Numbered Addresses (Ending in 1,3,5,7,9) Wed / Fri / Sun Even Numbered Addresses (Ending in 0,2,4,6,8) | Saturday Odd Numbered Addresses (Ending in 1,3,5,7,9) Sunday Even Numbered Addresses (Ending in 0,2,4,6,8) |
| NO WATERING MONDAYS NO WATERING 6 AM TO 7 PM | Watering Allowed ANYTIME ON YOUR DAY |

| Horario de Irrigación | |
|---|---|
| Primavera / Verano 2 de marzo – 30 de noviembre | Invierno 1ro de diciembre – 1ro de marzo |
| martes / jueves / sábado Direcciones numeradas con impares (Que terminan en 1, 3, 5, 7,9) miércoles / viernes / domingo Direcciones numeradas con pares (Que terminan en 0, 2, 4, 6,8) | sábado Direcciones numeradas con impares (Que terminan en 1, 3, 5, 7,9) domingo Direcciones numeradas con pares (Que terminan en 0, 2, 4, 6,8) |
| NO RIEGUE LOS LUNES NO IRRIGUE ENTRE 6 A.M. Y 7 P.M. | Se permite irrigar A CUALQUIER HORA DEL DÍA |

Cash In On Rebates

The City of Fresno offers a \$75 Rebate for replacing your inefficient toilet with a new Ultra Low Flush (ULFT) or High Efficiency Toilet (HET) or a \$100 rebate when you purchase a high-efficiency clothes washer. Be sure to get an application first. Call 621-5480 or go to www.fresnowater.org.

Aproveche los Reembolsos

La Ciudad de Fresno ofrece un reembolso de \$75 por reemplazar su sanitario ineficiente con uno de descarga de agua ultra baja (ULFT) o un sanitario de alta eficiencia (HET) o \$100 de reembolso cuando usted compre una lavadora de ropa de alta eficiencia. Asegúrese de recoger una solicitud primero. Llame al 621-5480 o vaya a www.fresnowater.org

Pool Drain Notification

A permit is required before you drain a swimming pool. Permits are free and easy to obtain. Just call the Water Conservation Program at 621-5480 or go to www.fresnowater.org.

Notificación sobre el Drenaje de la Piscina

Se requiere un permiso antes de que drene una piscina. Los permisos son gratis y fáciles de obtener. Sólo llame al Programa de Conservación del Agua, al 621-5480 o visite www.fresnowater.org.

Pool Covers

Using a pool cover is also a good way to save water from evaporation.

Cubierta de piscinas

Usando una cubierta en la piscina también es una buena manera de ahorrar agua, evitando la evaporación.

Overview of the City's Water Division

The Water Division is responsible for delivering a reliable supply of safe, high-quality water to both City and County residents in the Fresno Metropolitan area for domestic, commercial, institutional and industrial use. More than 54 billion gallons of water were delivered in 2008 through approximately 1,700 miles of water mains that met mandated state and federal drinking water standards. This consisted of 48.5 billion gallons of groundwater pumped from over 260 wells and 6.3 billion gallons from the Surface Water Treatment Facility (SWTF). Our future water supply is assured through the purchase and recharge of surface water entitlements from the federal government via the CVP at Friant Dam and FID from the Kings River, as well as an active conservation program. The Division remains committed to extensive planning, outstanding customer service, innovative use of technology and keeping water rates among the lowest in the state. The Water Division operates and maintains a surface water treatment facility, pipelines, pump stations, fire hydrants, storage reservoirs, recharge basins, wells and water meters.

Breve descripción de la División de Agua de la Ciudad

La División de Agua es responsable de llevar seguro un suplemento de agua, de alta calidad a ambos, residentes de la Ciudad y el Condado en el área Metropolitana de Fresno, para uso doméstico, comercial, institucional e industrial. Más de 54 billones de galones de agua fueron entregados en 2008 a través de aproximadamente 1,700 millas de tuberías de agua, que cumplió con el mandato federal de estándares de agua potable. Esto consistió en 48.5 billones de galones de agua subterránea bombeadas desde más de 260 pozos y 6.3 billones de galones de agua desde la planta de Tratamiento de Aguas de la Superficie (SWTF). Nuestro futuro suministro de agua esta asegurado a través de la compra y recarga de los derechos de agua de superficie del gobierno federal vía CVP en Friant Dam y de la FID de Ríos Kings, como también de un activo programa de conservación. La división se mantiene comprometida con un extensivo planeamiento, a un excelente servicio al cliente, a un uso innovador de tecnología y a mantener la tarifa de agua entre las más bajas del estado. La División de aguas opera y mantiene la Planta de Tratamiento de Aguas de Superficie, tuberías, estaciones de bombeo, hidrantes, reservas almacenadas, cuencas recargables, pozos y medidores de agua.

Major water projects in FY 2010 include:

- Enhancing the Water Conservation Program's ability to meet the goal of reducing water usage and waste and deal with added demands of the forecasted, ongoing drought conditions
- Awarding a Water Meter Retrofit contract to begin water meter installation on more than 110,000 single family residences
- Installing 26,000 residential water meters by June 30, 2010
- Engineering and design of Southeast Fresno Surface Water Treatment Facility to meet future water supply demands
- Construction of a Downtown Tank and Well and Downtown Water Supply Main to increase water supply and provide adequate fire suppression capacity for planned downtown revitalization and development
- Friant/Kern Pipeline/SWTF Project for right-of-way acquisition and construction
- Obtain bond financing for various water projects including the Residential Water Meter Retrofit

Grandes proyectos hídricos en el año fiscal 2010 incluyen:

- Destacar la habilidad para alcanzar las metas del programa de Conservación de Agua para reducir el uso del agua y el desperdicio y manejar las demandas adicionales dadas las condiciones de sequía que continúan.
- Adjudicar un contrato de reacondicionamiento del medidor de agua para comenzar la instalación en más de 110,000 residencias familiares.
- Instalar 26,000 medidores de agua para el 30 de junio de 2010.
- Ingeniería y diseño de las instalaciones del Tratamiento de Aguas del Suroeste de Fresno para cumplir con la demanda de abastecimiento de agua en el futuro.
- Construcción de un Tanque y un Pozo en el centro de la ciudad y un Centro Principal de Abastecimiento de agua para aumentar el abastecimiento de agua y proveer una capacidad adecuada para extinción de incendios para la revitalización del centro y desarrollo planeados.
- Proyecto Friant / Kern Pipeline / SWTF para el derecho-de-paso de adquisición y construcción.
- Obtener fondos financieros para varios proyectos incluyendo el equipo de medidores de agua residenciales.

Notice of Public Hearing

The public hearing for the proposed residential metered water rates will be held on:

Date: November 5, 2009 Time: 5:00 p.m. Place:

City of Fresno Council Chamber 2600 Fresno Street, Fresno,
CA 93721

The hearing will cover the proposed water rates for residential water services.

Comunicado de Audiencia Pública

La audiencia pública para la propuesta sobre tarifas de medidores residenciales de agua será llevada a cabo:

Fecha: 5 de noviembre, 2009 Hora: 5:00 p.m.

Lugar: Ciudad de Fresno, Cámara del Consejo, Calle Fresno 2600, CA 93721

La audiencia tratará sobre las tarifas de agua para los servicios residenciales.

CITY OF FRESNO

Department of Public Utilities
2600 Fresno Street
Fresno, CA 93721

CIUDAD DE FRESNO

Departamento de Servicios Públicos
Calle Fresno 2600
Fresno, CA 93721



Address Service Requested

Dirección de Servicio Requerido